



# ¿Las Olimpiadas cambiarán a China, o China cambiará las Olimpiadas?

Susan Brownell

Colección Lecciones universitarias | 22



Centre d'Estudis Olímpics  
Universitat Autònoma de Barcelona

Esta obra ha sido publicada como parte del proyecto educativo del Centro de Estudios Olímpicos (CEO-UAB), *Lecciones universitarias olímpicas*, promovido a través de la Cátedra Internacional de Olimpismo (CIO-UAB). El proyecto tiene como objetivo ofrecer acceso en línea a textos elaborados a expertos internacionales y dirigidos a estudiantes y profesores universitarios que tratan sobre las principales temáticas relacionadas con los Juegos Olímpicos.

Esta obra está sujeta a la licencia Reconocimiento-No comercial-Sin obras derivadas 2.5 España de Creative Commons. Eres libre de copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra, siempre que se reconozca el autor y editor, no sea usada con finalidades comerciales o para generar una obra derivada de la misma.



Para citar este documento, puedes usar la referencia:

Brownell, Susan (2010): *¿Las Olimpiadas cambiarán a China, o China cambiará las Olimpiadas?* [artículo en línea]. Barcelona: centre d'Estudis Olímpics (CEO-UAB). Cátedra Internacional de Olimpismo (CIO-UAB). [Fecha de consulta: dd/mm/aa]  
<[http://ceo.uab.cat/pdf/brownell\\_spa.pdf](http://ceo.uab.cat/pdf/brownell_spa.pdf)>

- © Del contenido, 2007 Susan Brownell
- © De la edición, 2010 Centre d'Estudis Olímpics (CEO-UAB)

ISBN: 978-84-693-2896-5

# Sumario

1. Introducción .....	1
2. ¿Las Olimpiadas de verdad pueden conllevar un cambio social? .....	2
3. ¿Los Juegos Olímpicos cambiarán China? .....	3
3.1. El legado legal .....	4
3.2. La Carta olímpica .....	4
3.3. Derechos de propiedad intelectual .....	5
3.4. Radiodifusión Olímpica de Pekín (Beijing Olympic Broadcasting) (BOB) .	5
3.5. Ley temporal que garantiza la libertad mediática para los periodistas extranjeros que cubren los Juegos Olímpicos .....	6
3.6. La resolución de Nagoya .....	7
3.7. ¿Cuánto durarán? .....	8
4. El Legado intangible .....	9
4.1. ¿El COI como maestro de democracia? .....	9
5. El legado más importante: las personas y la cultura .....	10
5.1. Educación olímpica .....	10
5.2. Entrenamiento de los voluntarios .....	12
5.3. La promoción del cosmopolitismo y el inglés .....	13
5.4. Escrutinio intenso de los medios internacionales .....	14
5.5. Redes internacionales formadas por corporaciones patrocinadoras.....	15
6. ¿China cambiará las Olimpiadas? .....	16
6.1. El eurocentrismo del Movimiento Olímpico .....	16
6.2. Número de miembros del COI por continentes y porcentaje total de miembros .....	17
6.3. El problema del wushu .....	17
7. Expresiones de la cultura china .....	18
7.1. La hora de comenzar .....	18
7.2. El uso del fengshui .....	19
7.3. La actuación cultural .....	19
8. ¿Estamos preparados? .....	20
Notas .....	21



## 1. Introducción

Han pasado cien años desde que se formuló la pregunta que ahora es famosa en China: “¿Cuándo podrá China invitar al mundo entero a Pekín para una competición internacional olímpica?”<sup>2</sup>. En 2008, los Juegos Olímpicos se llevarán a cabo en la nación menos “occidentalizada” en la que se han celebrado hasta ahora. Será la tercera vez que los Juegos Olímpicos de Verano se celebren fuera de Occidente o de sus antiguas colonias, y será el mayor encuentro entre Oriente y Occidente en tiempos de paz. Será un momento fundamental cuando China empiece a ocupar su lugar como pieza fundamental en la política mundial, en economía y en cultura después de casi 170 años de subordinación a los poderes occidentales y a Japón.

Para los chinos, el eslogan olímpico “Un mundo, un sueño” significa que toda la gente del mundo quiere un buen nivel de vida y seguridad, y que todas las naciones desean modernizarse y alcanzar condiciones políticas y económicas estables.

Pero el resto del mundo ha visto el retorno de China a la importancia mundial en cuanto a poder y riqueza que tenía en el siglo XVIII con ambivalencia. El siglo pasado ha dejado un legado que debe superarse. En términos políticos, los gobiernos occidentales aún desconfían mucho del Partido Comunista chino, una desconfianza que dejó la Guerra Fría. En cuanto a comprensión académica, muchas de las opiniones occidentales sobre la cultura china están deformadas debido a ideas erróneas que empezaron a consolidarse durante el siglo XIX en la disciplina de estudios orientales, la cual tomó una forma distinta a mediados del siglo XX con la teoría de la modernización y, más recientemente, con el concepto de *El choque de civilizaciones* propuesto por Samuel Huntington<sup>3</sup>.

En lo que se refiere a la opinión pública, los Juegos de Pekín se han visto como el presagio de una nueva era de imperialismo oriental y como el alzamiento de la “amenaza china”. Los editoriales de los periódicos occidentales en el 2001, durante la candidatura olímpica de Pekín, mostraron un alto nivel de hostilidad: “China no se merece las Olimpiadas”, “Candidatura inoportuna de Pekín”, “Las Olimpiadas atrapadas en el puzzle chino”, entre otros. El famoso estereotipo de que el sistema de los internados deportivos encubre un abuso infantil organizado produjo etiquetas como “fábricas de deporte”, “máquina deportiva comunista”<sup>4</sup>,

“línea de montaje de dolor”<sup>5</sup> y “cuidado con los siniestros supercampeones de China”<sup>6</sup>. En mayo de 2007, la actriz Mia Farrow encabezó un ataque en contra del apoyo de China al gobierno de Sudán y calificó las Olimpiadas de Pekín como los “Juegos del Genocidio”.

La gente de los países occidentales desarrollados parece fijarse en la cuestión de si los Juegos Olímpicos cambiarán China. ¿Mejorarán los derechos humanos en ese país? ¿Lo abrirán más al resto del mundo? Como los definió el Comité Olímpico Internacional (COI), se supone que los Juegos Olímpicos son una ocasión para el intercambio cultural y la mejora de la comprensión internacional, un vehículo para dirigir al mundo hacia la paz a través del deporte: el “Movimiento Olímpico”. El supuesto en Occidente parece ser que cualquier intercambio cultural con China sólo sería unilateral, en el cual China aprendería de Occidente, y no un diálogo bilateral. Los chinos esperan que los occidentales aprendamos algo de su país a través de los Juegos Olímpicos, ¿pero será eso posible?

Hoy me gustaría plantear tres cuestiones: 1) ¿De verdad pueden los Juegos Olímpicos conllevar un cambio social?; 2) ¿Los Juegos Olímpicos cambiarán China?; 3) ¿China cambiará los Juegos Olímpicos?

## **2. ¿Las Olimpiadas de verdad pueden conllevar un cambio social?**

A medida que se aproximan los Juegos, los políticos occidentales, los grupos pro derechos humanos y los comentaristas de los medios los usarán en beneficio de sus propias agendas políticas. Seguramente criticarán los Juegos Olímpicos por no cumplir su promesa de “contribuir a crear un mundo mejor y más pacífico”. Es una parte necesaria en la sociedad democrática que los miembros del congreso de los Estados Unidos y los grupos como *Human Rights Watch* utilicen las Olimpiadas como plataforma para ganar atención mediática. Aun así, esto es un uso instrumental de los medios y un uso cínico de los Juegos Olímpicos. Para ir más allá de esta explotación superficial de los medios, necesitamos un buen periodismo de investigación y un análisis científico social.

Actualmente, el COI no está en buen lugar para responder a las críticas de los Juegos Olímpicos de Pekín, porque carece de pruebas científicas sólidas para respaldar que las Olimpiadas conllevarán un cambio social positivo. En los últimos años, el mismo COI ha reconocido que se necesita una mayor comprensión científica de los Juegos, sobre todo en la cuestión del “legado”, el cual se refiere a todo aquello que queda después de que los Juegos se hayan celebrado y concluido. Así, Pekín será la primera ciudad huésped que produzca un informe completo del Impacto de los Juegos Olímpicos (informe OGI, en sus siglas en inglés). Es un proyecto de investigación que implica la colaboración entre el comité organizador local y una universidad de la ciudad huésped; ambos trabajan de forma conjunta con el COI para recoger información sobre 150 indicadores económicos, sociales y ambientales<sup>7</sup>. Esta recogida de información para el OGI comienza cuando se anuncia la candidatura de la ciudad huésped y acaba dos años después de que se hayan celebrado los Juegos, lo que supone un periodo de 11 años. Pekín será la primera ciudad huésped en llevar a cabo un OGI completo durante estos 11 años, y lo lleva a cabo el Centro de Estudios Olímpicos Humanístico de la Universidad de Renmin. Este es un gran paso hacia la comprensión del Movimiento Olímpico como un fenómeno social complejo, pero el OGI está compuesto en gran parte por medidas cuantitativas sobre desarrollo económico y deportivo, como las mejoras en la calidad del agua, el incremento en la participación en deportes, el aumento de espacios de ocio al aire libre, o el crecimiento del número de infraestructuras hoteleras. Aunque el OGI intentará calcular algunos cambios culturales y políticos, este es un terreno casi imposible de medir.

### **3. ¿Los Juegos Olímpicos cambiarán China?**

El 94% de aprobación que calculó la encuesta Gallup, al cual se encargó como parte de la candidatura de Pekín en 2001, mostraba que los habitantes tenían un índice alto de confianza en las promesas de los Juegos. Pero sus esperanzas y sueños no son lo más importante para Occidente, sino la cuestión de los derechos humanos. Los cambios que Occidente espera que los Juegos Olímpicos lleven a China no son exactamente los mismos que esperan los chinos. De hecho, lo primero que dicen la mayoría de chinos cuando se les pregunta por sus expectativas es que los Juegos mostrarán al mundo la imagen de una China fuerte, expondrán la cultura e historia china al mundo y borrarán el estereotipo del “enfermo de Asia oriental”. Podemos esperar que los sueños de la mayoría de chinos no queden olvidados en la cobertura mediática

de los Juegos de China. A los chinos también les preocupa si las preparaciones para los Juegos mejorarán su calidad de vida o no. La infraestructura que se está llevando a cabo para las Olimpiadas cambiará Pekín con una nueva arquitectura monumental, carreteras, líneas de metro, mejoras medioambientales e instalaciones deportivas. Las inversiones para controlar la contaminación del aire y del agua y, sobre todo, para reforestar la zona, deberían mejorar la calidad de vida básica para gran parte de la población.

### 3.1. El legado legal

Uno de los cambios fundamentales que pueden ocurrir en China debido a los Juegos Olímpicos es el “legado legal”. Mientras que el cambio social puede darse cuando una nación se ve presionada por el examen internacional de los medios, es más probable que tal cambio sea permanente cuando se ve reforzado por la ley. Como la ley internacional es una de las vías principales para presionar a los países para adaptarse a los estándares internacionales de hoy, dominados por Occidente, es importante entender los fundamentos legales del Movimiento Olímpico.

### 3.2. La Carta Olímpica

El Movimiento Olímpico tiene como guía la *Carta Olímpica*, su documento fundamental, pero éste se centra en el mundo del deporte, y no se refiere directamente a muchos de los asuntos que preocupan a quienes llevan agendas políticas. El único derecho humano reconocido en la *Carta* es el Principio Fundamental nº 4, que dice: “La práctica deportiva es un derecho humano”<sup>8</sup>. El derecho a participar en los deportes no se ha visto como derecho humano en la ley internacional, ni siquiera en Estados Unidos<sup>9</sup>. La Carta Olímpica no puede servir como base legal para cambiar los derechos humanos en ninguna nación, y en esto China no es diferente. En cuanto a los fundamentos legales que preocupan a los periodistas y a los políticos, el único documento legal relevante es el *Manual de las ciudades candidatas para los Juegos* y el contrato asociado a la ciudad huésped<sup>10</sup>.

En ciertas áreas, el sistema legal de China se está modificando para cumplir con los estándares internacionales y así hacer posible la organización de las Olimpiadas.



### 3.3. Derechos de propiedad intelectual

La protección de las marcas olímpicas era una de las grandes preocupaciones del COI desde el principio. China también ve esto como una oportunidad para enseñar a la gente los derechos de propiedad intelectual, los cuales se consideran importantes para el desarrollo de la economía china y para las relaciones internacionales, ya que las imitaciones de marcas famosas han sido un gran problema tanto para las marcas locales como para las extranjeras. El COI estaba en general satisfecho con la protección de las marcas olímpicas. Hubo una producción a gran escala de imitaciones, pero se descubrió y se pudo solucionar. Aún así, el efecto fue limitado porque la gente entendió que las marcas olímpicas no podían usarse libremente y, en otoño de 2007, las medidas gubernamentales ya habían eliminado prácticamente las falsificaciones. Aún así, los CDs pirata, por ejemplo, aún se pueden ver en todas partes. Sin embargo, se notó de forma general que los Juegos Olímpicos habían mostrado la importancia de la protección de la propiedad intelectual al gobierno central, después de años de un aparente compromiso ambivalente.

### 3.4. Radiodifusión Olímpica de Pekín (Beijing Olympic Broadcasting) (BOB)

La ley china no permite que hayan inversiones extranjeras directas en la televisión China, pero se aprobó formar a un conjunto de empresas no-chinas para retransmitir el material internacional, la productora *Radiodifusión Olímpica de Pekín* (BOB, en sus siglas en inglés). Este hecho, que el Consejo de Estado haya decidido dejar a un lado una ley que se consideraba crucial para la seguridad nacional, no se ha declarado públicamente, sino que el comunicado oficial enfatizaba que la decisión se había tomado de acuerdo con las leyes sobre colaboraciones empresariales chinas-extranjeras<sup>11</sup>. El principal problema vino cuando el COI decidió emprender su propia agencia de radiodifusión interna, los Servicios de Radiodifusión Olímpica (OBS, en sus siglas en inglés) como la Emisora Oficial de los Juegos (en inglés, OBO, *Official Broadcaster for the Olympics*) empezando por los que se celebrarán en 2008, sin pensar que esto podía ir en contra de las leyes nacionales de un país. Sin embargo, se llegó a un acuerdo: para que la OBS no lo hiciera todo, se estableció una cooperación empresarial. El director ejecutivo del BOB es Manolo Romero, de la OBS, y su director general Ma Guoli, el anterior director de la Agencia Deportiva de la Televisión Central China. El presidente de la Junta de Directores es Jiang Xiaoyu, vicepresidente ejecutivo del BOCOG (siglas en inglés de “Comité Organizador de los Juegos Olímpicos de Pekín”), mientras que el vicepresidente es

Hein Verbruggen, presidente de la Comisión de Coordinación del COI. Entre los Directores Ejecutivos, los Directores de Departamento y la Junta de Directores, el personal se queda con diez miembros del COI y doce chinos, lo cual da superioridad numérica a éstos últimos.

### **3.5. Ley temporal que garantiza la libertad mediática para los periodistas extranjeros que cubren los Juegos Olímpicos**

A finales del 2006, se anunciaron en China nuevas medidas restrictivas para los periodistas. Después de una protesta internacional, el Ministerio de Asuntos Exteriores aprobó una ley temporal que garantiza la libertad mediática para los periodistas extranjeros que cubren los Juegos Olímpicos y “asuntos relacionados” desde el 1 de enero de 2007 hasta el 17 de octubre de 2008. Esta ley ha recibido críticas, ya que no garantiza que los periodistas chinos tengan las mismas libertades. Además, han llegado informes de que periodistas extranjeros se han visto acosados por funcionarios en zonas locales, quizás porque no conocían la ley, o porque creían que los periodistas estaban investigando asuntos que no tenían relación con las Olimpiadas o, lo que es quizás más probable, porque tenían sus propios motivos para resistirse a la transparencia que el centro está intentando reforzar. Por otra parte, el hecho de que se promulgara una ley de este tipo se consideró un gran paso hacia una mayor libertad mediática en China.

El lunes, 12 de noviembre de 2007, el periódico escrito en inglés *China Daily* (la voz del gobierno) dio pie a una tormenta mediática cuando publicó un artículo basado en una entrevista con el ministro de la Administración General de Prensa y Publicaciones, quien declaraba que se estaba empleando una base de datos sobre los 28.000 periodistas extranjeros que se esperan para las Olimpiadas. Aunque el artículo afirmaba que esa base de datos era para evitar que haya impostores que se presenten como periodistas acreditados, los medios occidentales interpretaron esto como que esa información se usaría para controlar a los reporteros<sup>12</sup>. La gran atención que se le prestó a ese artículo demuestra la susceptibilidad de la prensa occidental sobre cualquier cosa que pueda suponer un intento de censura. Existe un sentimiento creciente de desconfianza entre los medios occidentales y las organizaciones chinas que se encargan de ellos, las cuales, en mi opinión, son razonablemente prudentes tratando con estos debido a sus reacciones exageradas e impredecibles. Cualquiera pensaría que la censura de la prensa es el mayor problema para los Juegos de Pekín pero, de hecho, hay

otros muchos asuntos más importantes, y las restricciones que tanto los periodistas chinos como los occidentales encuentran no son las mismas que para los profesionales de otras áreas (lo cual incluye a los académicos), pero a menudo parece que a la prensa occidental le interesa especialmente las cosas que le afectan directamente.

### 3.6. La resolución de Nagoya

Otro documento legal importante para China y Taiwán es la Resolución de Nagoya del COI de 1979, el cual readmitió a China en el COI bajo la “fórmula olímpica”. En todas las publicaciones y eventos del COI, a China se la conoce como “el Comité Olímpico de la República Popular de China” y compite bajo su himno y su bandera nacional. A Taiwán se le reconoce como una división dentro del Comité Olímpico Chino con el nombre de “Comité Olímpico del Taipei chino” y compite bajo el himno y la bandera de su Comité Olímpico. A Taiwán no se le permite usar el nombre de República de China, así como su bandera e himno. El principio de “una sola China” de la política exterior china no permite la expresión del separatismo taiwanés ni la existencia de la República de China como un estado soberano. Estas también son las precondiciones para todos los acuerdos diplomáticos de China con las Naciones Unidas y con las 168 naciones del mundo que la reconocen diplomáticamente.

Entre China y Taiwán siempre ha ocurrido que la República Popular de China se esforzaba para mostrar a Taiwán como parte de China y hacer que se adaptase a la Resolución de Nagoya, mientras que éste trataba de minarla. La Resolución de Nagoya tiene una fisura legal: está escrita en inglés y en francés, pero no en chino. La traducción china de “Taipei chino” se resolvió más tarde en debates entre China y Taiwán antes de los Juegos Asiáticos de 1990. El resultado fue un acuerdo en el cual “Comité Olímpico del Taipei chino” se traducía como *Zhongguo Taipei Aowehui* en la China continental, mientras que en Taipei se traducía como *Zhonghua Taipei Aowehui*<sup>13</sup>. Así, durante las Olimpiadas de Pekín, todos los documentos oficiales que se produzcan en el continente y los medios de allí, utilizarán *Zhongguo Taipei Aowehui*, mientras que los materiales que se produzcan en Taiwán utilizarán *Zhonghua Taipei Aowehui*. La lucha de Taiwán por el nombre se produjo porque parecía que “si vosotros sois el Comité Olímpico *Zhongguo*, entonces nosotros no nos llamaremos simplemente el Comité Olímpico de Taipei *Zhongguo* para evitar que estemos ligados y nos convirtamos en un órgano local del Comité Olímpico *Zhongguo*”. Después de estudiar el asunto, China decidió que la

diferencia de un carácter no violaba el principio de “una sola China” y accedió a la petición de Taiwán<sup>14</sup>.

Cuando se introdujo la ruta del Viaje de la Antorcha Olímpica en abril del 2007, Taiwán insistió que sólo la recibiría si ésta entraba y salía de un tercer país independiente, y si no venía directamente de la parte continental ni de una de sus Regiones Administrativas Especiales como Hong Kong o Macao. Esto simbolizaría que Taiwán también es una Región Administrativa Especial y parte de la estructura de “un país, dos sistemas”.

Este tira y afloja continuará durante los Juegos Olímpicos. Este es un asunto político de vital importancia para China, y es casi imposible que se produzca un cambio en su posición porque mucha de la legitimidad del Partido Comunista depende de ello. Por lo tanto, cualquier movimiento hacia la independencia de Taiwán podría provocar una reacción militar en Pekín, lo cual perturbaría el desarrollo de los Juegos. Para China, Taiwán es más importante que las Olimpiadas. Incluso la mayoría de chinos creen firmemente que Taiwán es parte de China, que los taiwaneses son chinos y piensan que la independencia de ese territorio sería un ataque contra la soberanía nacional de China. Hace poco, un estudiante graduado en el instituto de educación física llegó a decirme que si China tomara acciones militares en contra de Taiwán, él se uniría al ejército y que se sentiría honrado al sacrificar su vida por esta causa.

### **3.7. ¿Cuánto durarán?**

La mayoría de los cambios legales mencionados aquí son temporales. La libertad de las restricciones de las aduanas y de la censura para quienes posean un carné de identidad olímpico, las libertades para informar de las que gozarán los periodistas extranjeros, la empresa de televisión china extranjera... seguramente todo esto desaparecerá unos meses después que concluyan las Olimpiadas. Aún así, mientras estén vigentes, cientos o quizás miles de chinos tendrán la oportunidad de trabajar y comunicarse de forma más cercana con los extranjeros y se familiarizarán con los estándares y las prácticas internacionales. Lo que sí continuará será la protección de la propiedad intelectual, así que el sistema que la refuerza quizás sea algo mejor que antes.

## 4. El legado intangible

Aunque sean importantes, los terrenos donde se notará el legado legal son bastante limitados. En principio, no es gracias a los medios legales que los Juegos Olímpicos pueden tener un efecto a gran escala, sino a través de procesos a largo plazo que seguramente no crearán titulares. En el Simposio del 2002 sobre el Legado de los Juegos Olímpicos, organizado por el Museo Olímpico y el Centro de Estudios Olímpicos de la Universidad Autónoma de Barcelona, se apuntó que existe un “legado intangible” y que la cultura es la fuente suprema de todos los demás legados.

“En particular, es necesario señalar la importancia de los conocidos legados intangibles, como la producción de ideas y de valores culturales, de experiencias interculturales y no exclusivas (basadas en el sexo, la etnia o las habilidades físicas), la memoria popular, la educación, los archivos, el esfuerzo colectivo y el voluntarismo, los nuevos practicantes de deporte, la notoriedad a escala mundial, la experiencia, los conocimientos, etc. Estos legados intangibles también actúan como motor para los tangibles para desarrollar un legado a largo plazo. [...]

La cultura se señaló como uno de los aspectos fundamentales del legado olímpico, que podría considerarse como la base de su existencia y continuidad. De hecho, la cultura se identificó no sólo como un aspecto del legado olímpico, sino como la fuente suprema de todos los demás<sup>15</sup>”.

### 4.1. ¿El COI como maestro de democracia?

A He Zhenliang se le presentó cuando la bandera de la República Popular de China se alzó por primera vez en la Villa Olímpica de Helsinki en 1952. Él tenía 22 años. Tuvieron que pasar 28 años más para que la volvieran a izar en los Juegos de Invierno de Lake Placid, y 32 años hasta que se vio en los Juegos de Verano de Los Ángeles. He Zhenliang ha invertido los mejores años de su juventud trabajando en la diplomacia de los deportes y finalmente ha conducido a la readmisión de China en el COI en el año 1979, y él fue nombrado miembro del mismo en 1981. En aquellos años, no le quedaba otra salida que convertirse en un experto de los procedimientos parlamentarios, lo cual puede resultar extraño para quienes no tienen en sus países reuniones políticas democráticas. Cuando estuvo dentro del COI, He se convirtió en uno

de los maestros de la Carta Olímpica. Esto fue resultado de los años en los que acusaba al COI de violar su propia carta al admitir a dos Comités Olímpicos Chinos. El presidente del COI, Juan Antonio Samaranch, lo elogió por su lealtad a la Carta en el prólogo que escribió en la biografía de He<sup>16</sup>. Uno de los miembros de la Comisión sobre Cultura y Educación Olímpica, la cual preside He, lo describió como “la persona más democrática dentro del COI”.

Entre 1988 y 1996, He Zhenliang fue miembro de la Séptima y Octava Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino (CCPPC), una de las dos asambleas representativas del gobierno central chino. Durante la mayor parte del tiempo, el CCPPC siguió el proceso parlamentario en teoría, ya que todas las propuestas que fueron presentadas se aprobaban de manera unánime, así que, a la práctica, no era un proceso democrático. He llevó su experiencia en el COI al Congreso Consultivo Político, donde inició vivos debates sobre la política nacional de deporte y donde formó parte de una tendencia hacia un proceso democrático más legítimo<sup>17</sup>. Hoy en día, las propuestas en la Conferencia se debaten activamente, los votos no son unánimes y, a veces, las propuestas no llegan a ser aprobadas.

## 5. El legado más importante: las personas y la cultura

El mayor legado de los Juegos de Pekín será el humano y el cultural. Existen tres temas para las Olimpiadas: las Olimpiadas de la alta tecnología, las Olimpiadas Verdes y las Olimpiadas *renwen*. *Renwen* es difícil de traducir; mezcla las personas con la cultura, se forma con los caracteres de 人 *ren*, “humano”, y 文 *wen*, “literatura, cultura”. Normalmente, su traducción se refiere a las “humanidades” académicas, así que a veces se ha traducido como “las Olimpiadas humanísticas”. De hecho, tiene dos facetas, una donde se traduciría como las Olimpiadas “de la gente”, y la otra como las Olimpiadas “humanísticas”. La primera significa que los Juegos darían la oportunidad a los ciudadanos de China de entrenarse para el mundo globalizado. La segunda, que promoverían la mezcla de la cultura china con la occidental, enriqueciéndolas a ambas y a la cultura global.

### 5.1. Educación olímpica

La tradición dentro del confucianismo tiene mucho que ver en la educación como método para crear una sociedad armoniosa. Una de las mejores maneras de realizar las Olimpiadas “de la

gente” será mediante la “educación olímpica” a un nivel nunca visto antes. Ya hay conferencias académicas y profesionales, libros de texto, cursos en escuelas públicas y universidades, televisión educativa y programas de radio, ensayos en revistas y periódicos, entrenamientos en internet y mucho más.

Después de que la candidatura tuviera éxito en 2001, la escuela primaria Yangfangdian inició las primeras actividades de educación olímpica en China bajo la supervisión de Donnie Pei, quien completó un máster en el Centro Internacional de Estudios Olímpicos de la Universidad de Western Ontario (Canadá), e hizo un postgrado en 2001 en la Academia Olímpica Internacional. En 2005, siguiendo el modelo de Yangfangdian, la Comisión Educativa de la ciudad de Pekín, junto con el BOCOG, expandió los programas de educación olímpica a 200 escuelas primarias y secundarias de Pekín y a otras 356 de todo el país, las cuales se designaron “escuelas modelo de educación olímpica”. El sistema de “escuelas modelo” es ejemplo de la práctica común en China de rediseñar áreas especiales experimentales (como la Zona Económica Especial de Shenzhen), así como personas (como los trabajadores modelo) y unidades de trabajo (como las escuelas modelo) para promulgar políticas nuevas. Si salen bien, estos modelos tienen que expandirse más allá de su entorno original en lo que se llama un “efecto de radiación”. A finales de 2007, otras 395 escuelas primarias y secundarias habrán “dado la mano” a este sistema de escuelas modelo de educación olímpica.

El momento fue perfecto para que la educación olímpica ocupara un espacio vacío que se había creado, dada la reciente reforma del currículum anteriormente estandarizado para todo el país. El objetivo de la reforma era estimular la creatividad de los administradores de las escuelas, de los profesores y de los alumnos ofreciéndoles cierta libertad para crear el contenido de sus propias clases en ciertas aulas designadas como “específicas de la escuela”. El resultado de esta coyuntura fortuita fue que el desarrollo de las actividades para la educación olímpica fue increíble: la vuelta del pentatlón de la antigua Grecia, la ceremonia de apertura olímpica con un coro de “ángeles olímpicos”, la creación de un mini-Comité Organizador Olímpico, aprender juegos y danzas tradicionales chinos, diseñar naipes olímpicos, utilizar el antiguo arte de recortar papel para recrear a los Fuwa, las mascotas, y mucho más.

## 5.2. Entrenamiento de los voluntarios

El BOCOG y los académicos olímpicos ven el entusiasmo de los voluntarios como una oportunidad de mejorar el nivel de educación público y la moralidad enseñando la historia y los valores olímpicos, la cultura tradicional China, la historia de Pekín, el protocolo público, las costumbres internacionales, las lenguas extranjeras y habilidades de primeros auxilios. Al principio, se programó que 100.000 voluntarios recibieran entrenamiento, pero después de evaluar el potencial de moldear a la próxima generación, el BOCOG decidió multiplicar ese número hasta 500.000 en todo el país. A causa de la importancia de la habilidad con lenguas extranjeras y el objetivo de influenciar a generación venidera, la mayoría de los voluntarios serán estudiantes universitarios.

En 2007, el COI señaló el problema de los voluntarios con poco nivel de inglés después de que se completaran la mayoría de eventos de prueba. Los líderes del BOCOG presionaron al Departamento de Voluntarios para que su inglés mejorara para cuando llegaran los Juegos Olímpicos. A principios de noviembre, asistí a una reunión de expertos extranjeros para desarrollar un plan para enseñar inglés a los voluntarios. Entre los otros exámenes que se hacían para seleccionar a los voluntarios, se incluyó uno oral de inglés (o, de forma más reducida, uno de otra lengua extranjera), y se eliminaba a aquellos estudiantes que fueran incapaces de mantener una conversación básica. Las universidades de Pekín fueron la base para esos exámenes, que tuvieron que ser administrados hasta por 80.000 voluntarios para poder empezar el proceso de selección que finalmente concluiría con los 40.000 voluntarios que se necesitan para trabajar en las delegaciones durante las Olimpiadas.

El Departamento de Voluntarios no quería emplear extranjeros en el proceso para que no se involucraran angloparlantes nativos. El BOCOG sólo contó con un reducido número de extranjeros a causa la creencia de que los trabajadores deben ser “de fiar”, así que sería muy duro comprobar rigurosamente los antecedentes de los extranjeros, algo por lo que todos los chinos deben pasar para conseguir empleo. En lo que a lenguas extranjeras se refiere, el problema general de China es que la mayoría de sus ciudadanos, incluidos los del BOCOG, han tenido tan poco contacto con extranjeros que no se dan cuenta de lo bajo que es su nivel de inglés (o de otros idiomas), y no tienen comprensión práctica ni experiencia en enseñar a la gente a alcanzar un nivel funcional. Después de debatir la queja del COI, se llegó a la



conclusión de que el mayor problema no era que el nivel de lenguas fuera bajo, sino que los voluntarios eran demasiado tímidos como para abrir la boca. Los miembros del COI que se quejaban del poco nivel de inglés de los voluntarios eran africanos, así que este no sólo era un problema lingüístico, sino cultural, ya que los chinos suelen sentirse intimidados ante gente de color. Además, se vio que los voluntarios no estaban familiarizados con los acentos de los angloparlantes no nativos. Personalmente, yo no estoy de acuerdo con estas conclusiones, y creo que el obstáculo principal sigue siendo el de los problemas inherentes en la enseñanza de lenguas extranjeras, lo que incluye el excesivo énfasis en el texto escrito y en el vocabulario de frases olímpicas inadecuado y, a veces, incluso ridículo.

El resultado de esta falta de experiencia con extranjeros fue que la incompreensión de éstos en el Departamento de Voluntarios era extremadamente alta. Incluso me preguntaron sobre la traducción propuesta del eslogan de los voluntarios, “la sonrisa del voluntario, la imagen de Pekín”, porque la gente del BOCOG había oído que los extranjeros no veían la sonrisa como un signo de amistad y calidez... ¡de hecho, habían oído que, para los extranjeros, una sonrisa era algo malo!

### **5.3. La promoción del cosmopolitismo y el inglés**

La demanda de producir documentos oficiales en inglés y en francés y la necesidad de que la gente hablara lenguas extranjeras ha significado para China una gran carga. El laborioso trabajo de traducir ideogramas chinos al inglés y al francés, las dos lenguas que requiere el COI, mantuvo a mucha gente despierta hasta altas horas de la noche a media que los plazos de entrega se acercaban. Mucho de los empleados del BOCOG están estudiando inglés. Los funcionarios del BOCOG y del gobierno municipal de Pekín que no lo hablan están en desventaja al tratar con las visitas casi semanales del COI y de las Federaciones Deportivas Internacionales. El viceteniente de alcalde de Pekín y el miembro del comité de la candidatura Wang Wei, quienes cursaron un master de inglés en la Universidad de Iowa, subieron rápidamente en la jerarquía del BOCOG. La próxima generación de líderes de Pekín (y quizás también líderes del gobierno central) serán más cosmopolitas gracias a los Juegos Olímpicos.

El nivel general de inglés de la ciudad se elevará un poco, ya que se espera que lo estudien desde los voluntarios hasta los trabajadores de los hoteles y los taxistas. Aunque haya gente

que se pregunte si aprender un poco de inglés tendrá efectos duraderos, lo cierto es que esto forma parte de un proceso más amplio en el cual gente corriente empieza a verse a sí mismos como miembros de una comunidad global.

#### 5.4. Escrutinio intenso de los medios internacionales

Durante los Juegos, se espera que haya 21.600 medios acreditados, y alrededor de 10.000 sin acreditar, lo que suma un total de casi 32.000, y todos ellos se aglomerarán en Pekín. Podemos estar seguros de que los periodistas, siendo lo que son, no se centrarán únicamente en las historias que han pasado por la censura. Los disidentes y los críticos ganarán más atención mediática que de otra manera no hubieran tenido. Durante dos semanas, China se abrirá al mundo como nunca ha hecho antes.

Estudios académicos muestran que la cobertura de los medios occidentales de los Juegos de Pekín ha estado más dominada por temas políticos que por asuntos sobre estos<sup>18</sup>. Los chinos ven hipócrita esta politización de los medios occidentales, ya que Occidente siempre ha criticado a los medios chinos por sus prejuicios políticos y, desde 1978, la reducción del contenido político en éstos se ha considerado como un gran logro para la política de abrirse al mundo exterior.

La cultura china pone gran énfasis en el respecto de la dignidad de las personas y de las naciones. “Cara”, *mianzi* (prestigio personal o dignidad) es crucial para las relaciones sociales, y hay una gran diferencia entre el comportamiento y el lenguaje en público y el que se usa en privado. “La vergüenza familiar no debería hacerse pública”, *jia chou bu ke wai yang*, es un dicho que sirve para ilustrar esto.

Personalmente, siempre me ha sorprendido lo abiertos que son los chinos (conmigo). Me ha parecido más fácil aprender cómo funcionan las organizaciones de alto nivel chinas que las americanas, pero esto es porque tengo un buen nivel de chino y he desarrollado contactos en el mundo del deporte chino durante 22 años. Por definición, cualquier cosa que se le diga a un periodista es pública y, por lo tanto, le aplican las reglas de la “cara”. Existe un protocolo muy refinado entre los anfitriones y los invitados; esto también se extiende a las convenciones chinas para expresar el respeto mutuo entre estados, el cual históricamente se ha desarrollado

más que en Occidente<sup>19</sup>. Las informaciones negativas durante los Juegos seguramente harán enfadar a algunos chinos, porque es como si un anfitrión invitara a alguien a su casa y éste le criticara. En la tradición china, los encuentros entre anfitrión e invitado están muy ritualizados y no se supone que sean ocasiones para debates directos. Hay una sensación general de que a los medios occidentales no les interesan las construcciones nuevas, la mejora del nivel de vida ni los logros económicos de las décadas pasadas, que es lo que más interesa a los chinos. Informar sobre eso saciaría el apetito de Occidente por las “curiosidades”, resaltando las diferencias con China en lugar de sus semejanzas, lo cual se considera irrespetuoso para China y para los ideales olímpicos. Al mismo tiempo, los comentarios negativos podrían llevar a nuevos y a veces dolorosos niveles de autoconciencia, ya que China se ve a sí misma a través de los ojos del resto del mundo.

### **5.5. Redes internacionales formadas por corporaciones patrocinadoras**

En el verano de 2005 yo estaba en Qingdao (Tsingtao) con motivo del Festival Internacional de la Cerveza de Tsingtao. Ésta además celebraba el hecho de que la acababan de designar copatrocinadora nacional de los Juegos, junto con la cerveza Yanjing. Me sorprendió ver que nuestro hotel de Qingdao estaba a rebosar de norteamericanos de mi ciudad natal, San Luis, la sede central de la compañía cervecera Anheuser-Busch, que fabrica la cerveza Budweiser. Ellos estaban allí porque Anheuser-Busch, el patrocinador de cerveza global de los Juegos, es compañera de la cerveza Tsingtao. Supe entonces que la mayoría de mis anfitriones chinos ya habían visitado San Luis varias veces; me dijeron que aún tenían mucho que aprender de las técnicas de marketing americanas para maximizar el patrocinio.

Los chinos están orgullosos de que la compañía de ordenadores personales Lenovo sea la primera empresa china con un papel principal en el patrocinio, y, al mismo tiempo, está trabajando junto con un compañero extranjero para aprender a mejorar este patrocinio.

Las corporaciones patrocinadoras olímpicas son un modo de que las compañías chinas aprendan las estrategias de marketing occidentales con el objetivo, claro, de mejorar su habilidad para moverse por mercados extranjeros.

## 6. ¿China cambiará las Olimpiadas?

Aunque los chinos creen que el resultado de los Juegos será una “combinación de Oriente y Occidente”, si las Olimpiadas son sólo un proceso unilateral en el cual China aprende de Occidente, entonces este intercambio no será totalmente mutuo.

El segundo objetivo de los “Juegos humanísticos” es mostrar la cultura china al mundo. De hecho, hay muchos aspectos de la filosofía china que podrían contribuir para la filosofía del Olimpismo, en particular el concepto verde de la relación entre los seres humanos y la naturaleza, *tian re he yi*, “los humanos y la naturaleza como uno solo”. El wushu chino (las artes marciales) expresa el concepto tradicional de que “los humanos y la naturaleza son un todo”. Esto une a los humanos y al entorno mediante el *qi*, “energía vital, aliento”, una especie de energía que fluye por el cuerpo humano y el medio. Instruye acerca de una filosofía deportiva “verde” que podría resultar una nueva contribución para el Olimpismo, ya que carece de tal concepto.

Aun así, no resulta sencillo para una nación no occidental, ni siquiera para una con una herencia cultural tan fuerte como China, impulsar el Movimiento Olímpico para que sea algo universal. Un ejemplo de esto es la decisión del COI de no incluir el wushu como un deporte olímpico, incluso tras dos décadas de esfuerzos por parte de la Comisión Deportiva Estatal de promoverlo internacionalmente (tratado más abajo). La dificultad de China de promover sus propias tradiciones dentro del contexto de los Juegos Olímpicos ilustra la lentitud con la que los cambios llegan a una organización internacional como el COI y al acontecimiento cultural global que preside. Si China no puede aumentar su presencia en la cultura olímpica mundial, entonces las posibilidades son aún más reducidas para otras naciones no occidentales.

### 6.1. El eurocentrismo del Movimiento Olímpico

Si pudiéramos dejar a un lado la histeria del “choque de civilizaciones” y de la “amenaza china” para llevar a cabo una valoración menos paranoica y más moderada de los últimos 100 años, así como las previsiones de futuro, se vería que la política global y la cultura siguen siendo dominadas por Occidente, y así seguirá siendo en el futuro cercano. El COI, desde su fundación, ha estado dominado numéricamente y políticamente por países de Europa Occidental. Actualmente, el porcentaje de miembros europeos en el COI es del 42%, de los

cuales un 33% son de Europa Occidental. Aún así, el mayor aumento de miembros no occidentales ha sido de africanos (de cero a 18%) desde 1960, mientras que la proporción de miembros asiáticos se ha mantenido relativamente constante desde la Segunda Guerra Mundial. En 1945, Asia representaba el 18% del COI con 10 miembros; en 2006, constituyen un 20% con 23 miembros. Cuando se fundó la RPC en 1949, había tres miembros chinos en el COI. En 2007, hay cuatro miembros chinos: dos de China continental, uno de Taiwán y otro de Hong Kong.

## 6.2. Número de miembros del COI por continentes y porcentaje total de miembros <sup>20</sup>.

Además, alrededor del 80% de las Federaciones Deportivas Internacionales tienen sus sedes en Europa Occidental, y sólo un 6% las tienen en Asia.

Región	1894	1920	1945	1960	2006
<b>Europa</b>	12 (80%)	35 (66%)	31 (55%)	30 (47%)	48 (42%)
Occidental	10 (67%)	27 (51%)	23 (41%)	24 (37%)	38 (33%)
Oriental	2 (13%)	8 (15%)	8 (14%)	6 (9%)	10 (9%)
<b>Asia</b>	0 (0%)	2 (4%)	8 (14%)	7 (11%)	17 (15%)
<b>África</b>	0 (0%)	1 (2%)	0 (0%)	2 (3%)	20 (18%)
<b>Oriente Medio</b>	0 (0%)	1 (2%)	2 (4%)	6 (9%)	6 (5%)
<b>América Central / del Sur</b>	1 (7%)	6 (11%)	9 (16%)	11 (16%)	13 (11%)
<b>Norteamérica</b>	1 (7%)	6 (11%)	4 (7%)	4 (6%)	5 (4%)
<b>Oceanía</b>	1 (7%)	2 (4%)	2 (4%)	4 (6%)	5 (4%)
<b>Total</b>	15	53	56	64	114

## 6.3. El problema del wushu

En el programa Olímpico, sólo hay dos deportes que claramente no son originarios de Occidente: el judo, que se añadió en 1964 para los Juegos Olímpicos de Tokio; y el taekwondo, para los Juegos de Seúl de 1988. Después del inicio de la era de reformación, la *Chinese State Sports Commission* empezó a promover el wushu por todo el mundo con el objetivo final de verlo incluido en los Juegos Olímpicos. Desde siempre se supuso que si Japón y Seúl pudieron incluir “sus” deportes en el programa Olímpico cuando fueron los huéspedes, si China también lo conseguía, sería el momento de que el wushu fuera deporte olímpico.

Pero a Pekín se le concedieron los Juegos en la misma sesión del COI donde Jacques Rogge fue elegido presidente. Uno de los principios de su programa ha sido controlar el gigantismo de los Juegos Olímpicos. De hecho, el motivo principal de esta iniciativa fue intentar beneficiar al

Tercer Mundo: debido al tamaño enorme de los Juegos Olímpicos, sólo unas pocas ciudades del mundo podían permitirse celebrarlos, y cada vez resultaba más difícil para las ciudades que no pertenecen al Occidente desarrollado aspirar a ser las huéspedes, sobre todo las de África, donde nunca se han celebrado unas Olimpiadas. El presidente Rogge estableció la Comisión del Programa Olímpico en 2002 para estudiar los deportes que había en el programa para reducir el número. La Comisión estableció 33 criterios para incluirlos en el programa Olímpico, en los que se basaron para considerar otros cinco deportes además de los 28 que ya están en el programa: deportes sobre ruedas, squash, golf, karate y rugby. A las Federaciones Internacionales de dichos deportes se les envió más información y, así, a principios del 2004, el wushu quedó fuera de ser considerado un deporte Olímpico. Y por si fuera poco, desde el punto de vista chino, se prefirió el arte marcial japonesa del karate antes que el wushu y se votó en el COI, aunque no fue aprobada. Uno de los argumentos del karate era su popularidad: la Federación Mundial de Karate se estableció en 1970 y tenía 173 federaciones nacionales afiliadas en 2007, mientras que la Federación Internacional de Wushu, que se fundó en 1990, tenía 112 federaciones nacionales afiliadas<sup>21</sup>. El programa Olímpico de 2008 se finalizó en abril del 2006.

## 7. Expresiones de la cultura china

La cultura china se expresará al comienzo de las ceremonias de apertura (a las 8 de la tarde del 8-8-2008), en el diseño del Verde Olímpico a lo largo de eje norte-sur de Pekín según los principios del *fengshui* (geomancia), en las interpretaciones culturales de las ceremonias de apertura y clausura, y de otras maneras.

### 7.1. La hora de comenzar

Las ceremonias de apertura de los Juegos Olímpicos de Pekín empezarán a las 8 de la tarde del octavo día del octavo mes del año 2008. El ocho es el número de la suerte en la cultura tradicional china. Los ocho taoístas inmortales eran el equivalente chino de los superhéroes occidentales de hoy. La pronunciación de la palabra “ocho”, *ba*, suena como la palabra *fa*, que es el primer carácter de los que forman *fazhan*, “desarrollo”, y *facai* “hacerse rico”. Estas dos palabras han definido el esfuerzo de China para modernizarse en el último siglo y son los principales elementos del “sueño” que se refleja en el eslogan, “Un mundo, un sueño”.

## 7.2. El uso del fengshui

Las ceremonias de apertura se llevarán a cabo en un estadio que se encuentra en la parte más septentrional del eje norte-sur de la ciudad de Pekín. Aproximadamente en ese mismo eje, a medida que se va hacia el sur, está la Villa de los Juegos Asiáticos, la Ciudad Prohibida y el Templo del Cielo. Desde tiempos antiguos, las ciudades chinas se han ido trazando en un eje norte-sur de acuerdo con los principios del *fengshui*. Como el poder favorable de los famosos monumentos fluirá hacia arriba desde el sur (la cual es la más favorable de las Cuatro Direcciones) en dirección al Verde Olímpico, el cual estará de cara, el poner el estadio y el Parque Olímpico en ese eje sagrado no sólo asegurará unos Juegos exitosos, sino que también ayudará a canalizar la buena suerte a la ciudad de Pekín para el futuro. El gobierno municipal de Pekín ha mantenido ese lugar elegido para el Parque Olímpico desde la primera candidatura Olímpica de Pekín en 1993.

## 7.3. La actuación cultural

El BOCOG cree que la mejor oportunidad para mostrar la cultura china al mundo es durante la ceremonia de apertura. Se está de acuerdo con que las ceremonias de apertura de los Juegos Olímpicos de Atenas tuvieron mucho éxito, pero el resto del mundo ya estaba familiarizado con la historia de la “civilización occidental”, por lo tanto, las imágenes de esta ceremonia se entendían muy fácilmente. China se afronta al reto de presentar símbolos culturales para una audiencia mundial que poco sabe de ellos. Hubo descontento por el segmento sobre Pekín coreografiado por el famoso director de cine Zhang Yimou para la ceremonia de clausura de Atenas, porque muchos chinos lo vieron cargado de estereotipos occidentales. Esta insatisfacción se dirigió especialmente hacia la actuación musical que hizo una mujer tocando instrumentos tradicionales chinos vestida con un traje tradicional icónico, el *qipao*, pero con una diferencia: los *qipaos* llevaban el tradicional cuello mandarín y las presillas laterales, pero tenían unas minifaldas extremadamente cortas. Para algunos observadores, esto fue sacrificar la autenticidad a favor del uso descarado del erotismo. Además, se dice que el niño que estaba sentado encima de un gran farol rojo que se elevó por el escenario no era más que un anuncio de su propia película, *Rise the red lantern* (cuya traducción literal sería “alza la linterna roja”). En verano del 2005, se hicieron ceremonias para que se pudiera competir con propuestas. La compañía cinematográfica de Zhang Yimou se presentó, así como la de otro famoso director, Chen Kaige, entre otros. Al final, Zhang Yimou fue reelegido como coreógrafo.

Aún así, hay quien reconoce que quizás la cultura china accidentalizada sea más comprensible para el público que no es chino, algo parecido a lo que ocurre con la comida, ya que los occidentales suelen preferir la comida china accidentalizada a una versión más auténtica, con sabores más fuertes y con cosas que no suelen comer. También se debatió sobre cuán “chinos” deberían ser los segmentos culturales. El resultado fue una seria reflexión pública sobre qué es exactamente la “cultura china”, lo cual ayudará a formar una nueva visión de ella para el siglo XXI. Como los líderes de China al menos conocían la coreografía de Zhang y quizás la aprobaron oficialmente, debido al descontento público que generó, seguramente ellos mismos también están reexaminando sus propias concepciones.

## 8. ¿Estamos preparados?

Hay poca gente que se esté haciendo esta pregunta en serio: ¿China cambiará los Juegos Olímpicos? En Occidente, hay más preocupación por esta otra cuestión: ¿Los Juegos Olímpicos cambiarán a China? El eslogan chino para la candidatura de Pekín, *xin Beijing, xin Aoyun*, “Nuevo Pekín, Nuevas Olimpiadas”, se tradujo al inglés como “Nuevo Pekín, Grandes Olimpiadas”. Los miembros del comité de la candidatura creyeron que quienes no fueran chinos no entenderían como China podría crear esas “nuevas” Olimpiadas. China espera que esto ayude a hacer sitio en los Juegos Olímpicos a unas tradiciones culturales diferentes, ¿pero de verdad está Occidente abierto a esa posibilidad? ¿De verdad estamos preparados para “Un mundo, un sueño”?

---



## Notas

<sup>2</sup> La cuestión se encuentra en: C.H. Robertson, "A Plan for Promoting Missionary Activity among Association Boys," *Annual Reports of the Foreign Secretaries of the International Committee, October 1, 1909 to September 30, 1910* (Nueva York: International Committee, YMCA, 1910), 192; ver también Andrew Morris, *Marrow of the Nation: A History of Sport and Physical Culture in Republican China* (Berkeley: University of California Press, 2004), 1-2.

<sup>3</sup> Bajo mi punto de vista, y el de muchos especialistas del tema, el *Choque de Civilizaciones* de Samuel Huntington empleó ideas antiguas sobre "civilización" que habían sido desechadas por académicos que se especializaron en Oriente Medio y en Asia, muchos de hecho estimulados por el trabajo de Edward Said. *The Clash of Civilizations and the Remaking of World Order*, de Samuel P. Huntington (Nueva York: Touchstone, 1997); *Orientalism*, de Edward Said (Nueva York: Vintage Books, 1978). Un influyente teórico de la modernización con una visión errónea de Asia Oriental fue Talcott Parsons, quien a su vez tuvo influencias de Max Weber, cuya opinión sobre Asia Oriental también se moldeó para adaptarse a sus teorías. Max Weber, *The Religion of China: Confucianism and Taoism* (Nueva York: Free Press 1951), traducido y editado por Hans H. Gerth; Talcott Parsons, *Societies: Evolutionary and Comparative Perspectives* (Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall, 1966).

<sup>4</sup> Brook Larmer, "The Creation of Yao Ming," en *Sports Illustrated* (septiembre 26, 2005), 66.

<sup>5</sup> Hannah Beech, "The Price of Gold," en *Time Asia Magazine* (agosto 16, 2004): <http://www.time.com/time/magazine/article/0,9171,678686-1,00.html> (julio 14, 2007).

<sup>6</sup> Donald Trelford, "Talking Sport: Beware the march of China's sinister super-race champions," colgado en [Telegraph.co.uk](http://www.telegraph.co.uk), el 12 de septiembre de 2004: <http://www.telegraph.co.uk/sport/main.jhtml?xml=/sport/2004/09/13/sotalk13.xml> (acceso el 6 de enero de 2008).

<sup>7</sup> "Measuring Global Impact," *Olympic Review: Official Publication of the Olympic Movement*, junio 2006, 2.

<sup>8</sup> *2004 Olympic Charter* (Lausanne, International Olympic Committee, 2004), 9.

<sup>9</sup> James A.R. Nafziger, *International Sports Law*, 2ª ed. (Ardsey, Nueva York: Transnational Publishers, Inc., 2004).

<sup>10</sup> *Manual for Candidature Cities for the Games of the XXIX Olympiad 2008* (Lausanne, Switzerland: International Olympic Committee, 2001).

<sup>11</sup> Web oficial del Beijing Olympic Broadcasting: <http://www.bob2008.com/about.html> (15 de julio de 2007).

<sup>12</sup> Fox News online: <http://www.foxnews.com/wires/2007Nov12/0,4670,ChinaReporterDatabase,00.html> (acceso el 18 de noviembre de 2007).

<sup>13</sup> Tanto *zhongguo* como *zhonghua* significan “China”. Ambas palabras se componen por dos ideogramas chinos. El primero, *zhong* ( 中 ), es el mismo en las dos palabras, pero el segundo ideograma es distinto. *Zhong* significa “centro,” *guo* ( 国 ) significa “país,” *Zhongguo* ( 中国 ) significa literalmente “país del centro”, y es el nombre de China. *Hua* ( 华 ) significa “China” y *Zhonghua* ( 中华 ) es otra denominación de “China” para los chinos.

<sup>14</sup> Liang Lijun, *He Zhenliang and China's Olympic Dream*, traducido por Susan Brownell (Pekín: Beijing Foreign Languages Press, 2007), 354-55.

<sup>15</sup> “Conclusions and Recommendations,” *International Symposium on Legacy of the Olympic Games: 1984-2000*, simposio conjunto del Centro de Estudios Olímpicos del COI y del Centro de Estudios Olímpicos de la Universidad Autónoma de Barcelona, 14-16 de noviembre del 2002 (Lausanne: Documents of the Olympic Museum Collection, 2003), 2, en: <http://www.olympic.org> (junio 2007).

<sup>16</sup> Liang Lijun, *He Zhenliang and China's Olympic Dream*, traducido por Susan Brownell (Pekín: Beijing Foreign Languages Press, 2007), ix.

<sup>17</sup> Liang, *He Zhenliang and China's Olympic Dream*, 510-11.

<sup>18</sup> Dong Xiaoying et. al., “*Aoyunhui yu guojia xingxiang: Guowai meiti dui sige aoyun juban chengshide baodao zhuti fenxi*” [Las Olimpiadas y la imagen nacional: análisis de los temas en reportajes de cuatro ciudades huéspedes olímpicas en los medios extranjeros], Universidad de Pekín, manuscrito no publicado.

<sup>19</sup> Ver, por ejemplo, James Hevia, *Cherishing Men from Afar: Qing Guest Ritual and the Macartney Embassy of 1793* (Durham: Duke University Press, 1995).

<sup>20</sup> Figuras extraídas de Allen Guttman, *The Games Must Go On: Avery Brundage and the Olympic Movement* (Nueva York: Columbia University Press, 1984), 263-271, y “Members” en: <http://www.olympic.org>, (18 de junio de 2006).

<sup>21</sup> “Karate,” “wushu,” web oficial del Comité Olímpico Internacional: <http://www.olympic.org> (junio 2007).

## ¿Las Olimpiadas cambiarán a China, o China cambiará las Olimpiadas?

"Han pasado cien años desde que se formuló la pregunta que ahora es famosa en China: '¿Cuándo podrá China invitar al mundo entero a Pekín para una competición internacional olímpica?'. En 2008, los Juegos Olímpicos se llevarán a cabo en la nación menos 'occidentalizada' en la que se han celebrado hasta ahora. Será la tercera vez que los Juegos Olímpicos de Verano se celebren fuera de Occidente o de sus antiguas colonias, y será el mayor encuentro entre Oriente y Occidente en tiempos de paz. Será un momento fundamental cuando China empiece a ocupar su lugar como pieza fundamental en la política mundial, en economía y en cultura después de casi 170 años de subordinación a los poderes occidentales y a Japón.

Para los chinos, el eslogan olímpico 'Un mundo, un sueño' significa que toda la gente del mundo quiere un buen nivel de vida y seguridad, y que todas las naciones desean modernizarse y alcanzar condiciones políticas y económicas estables (...)"

**Susan Brownell**  
Universidad de Missouri, St. Louis



Centre d'Estudis Olímpics  
Universitat Autònoma de Barcelona

Edifici N. 1a. planta  
08193 Bellaterra (Barcelona)  
Espanya

Phone +34 93 581 1992  
Fax +34 93 581 2139

<http://ceo.uab.cat>  
[ceoie@uab.cat](mailto:ceoie@uab.cat)

